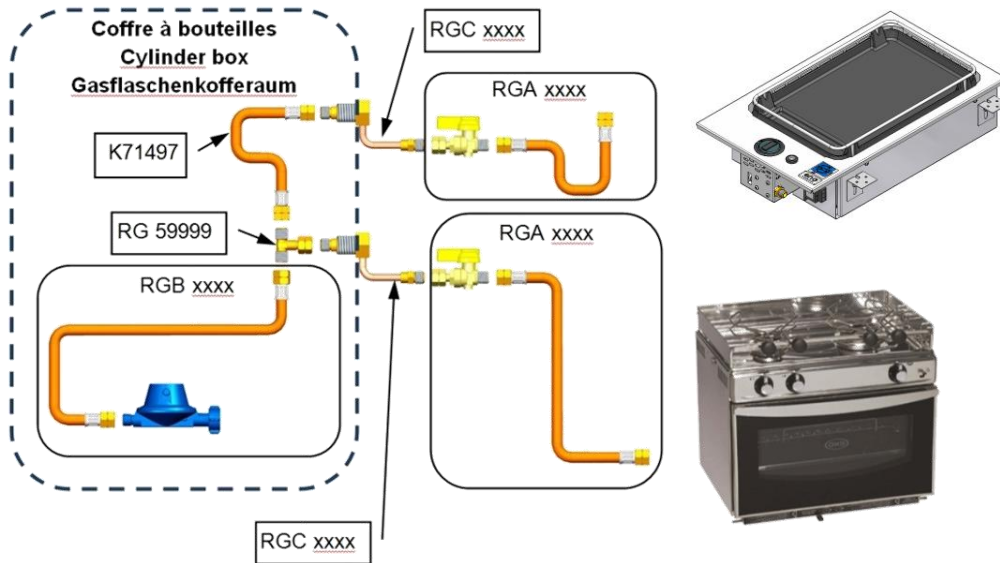


- Respecter les 4 ouvertures circulaires (Ø50 mm) pour l'aération de l'enceinte ou une aération de 78 cm<sup>2</sup> minimum.
- Respect the 4 circular openings (Ø50 mm) for proper ventilation of the enclosure or a ventilation of 78 cm<sup>2</sup> minimum.
- Beachten Sie die 4 kreisförmigen Öffnungen (Durchmesser 50 mm) für die Belüftung des Gehäuses oder eine Lüftung von mindestens 78 cm<sup>2</sup>.

FIG. 1

**Kit ligne cuivre connexion Plancha MARINE**  
**Copper line connection kit Plancha MARINE**  
**Kupferlinie Anschlusskit für MARINE Plancha**



**SERVICE CONTRÔLE**

FIG. 2

**eno**  
 MANUFACTURE  
 1909

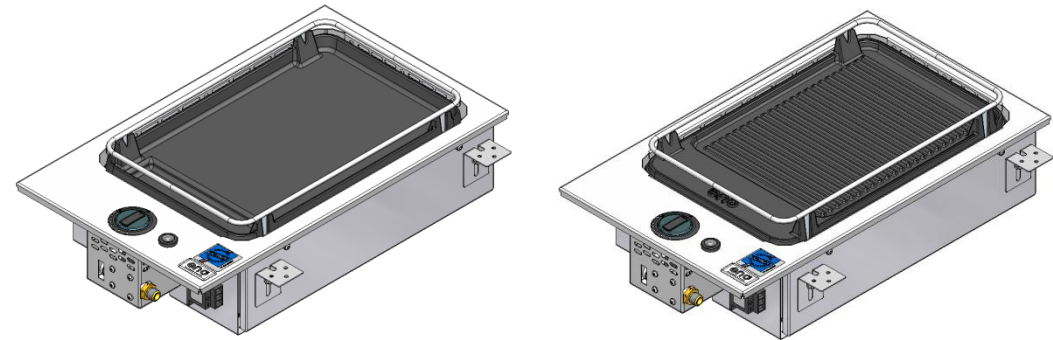
95, Rue de la Terraudière  
 79 000 NIORT  
 FRANCE

☎: + 33 (0)5 49 28 60 15  
 Fax: + 33 (0)5 49 33 26 84

[eno@eno.fr](mailto:eno@eno.fr) ♦ <http://www.eno.fr>

## **TRIBU COMPACT**

*Plancha/Grill*  
 "5335"



**NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN**  
**INSTRUCTION FOR USE**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG UND TECHNISCHE BESCHREIBUNG**

*Consulter la notice avant l'utilisation*  
*Read the instructions before using the appliance*  
*Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes*

**CE** 1312

# FRANÇAIS

Pays destination	Pression (mbar)	Catégorie
BE - CH - CZ - ES - FR - GB - IE - IS - IT - LU - PT - SI	28 - 30/37	I3+
AT - BG - DE - DK - FI - GR - HU - NL - NO - RO - SE - SK - NZ	30	I3B/P

## I. CARACTERISTIQUES

Appareil	INJECTEURS ET DEBITS				
	Butane 28 - 30 mbar (G30) Propane 30 - 37 mbar (G31)				
	Puissance Nominale (kW)	Débit Butane (g/h)	Débit Propane (g/h)	Débit Réduit Max. (kW)	Repère injecteur
5335	1,750	127,3	125	0,800	67
5336	2,400	174,5	171,4	1,000	80

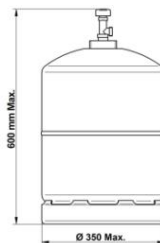
## II. CONDITIONS REGLEMENTAIRES D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Cet appareil n'est pas raccordé à un dispositif d'évacuation des produits de la combustion. Il doit être installé et raccordé conformément aux règles d'installation en vigueur. Une attention particulière sera accordée aux dispositions applicables en matière de ventilation (NF/EN 10239.3).

- Le débit d'air nécessaire pour la combustion est de 15 m<sup>3</sup>/h par kW de puissance.
- Les distances horizontales minimales séparant l'appareil des parois verticales adjacentes ne doivent pas être inférieures à 55 mm sur les cotés et de 55 mm à l'arrière.
- L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment :
  - Norme DTU P45 204 (NF P 45-204) - Installation de gaz (Anciennement DTU n° 61-1 Installation de gaz - avril 1982 + additif n° 1 de juillet 1984).
  - Règlement sanitaire départemental.
  - Installations de gaz à bord des bateaux :
    - NF/EN 10239 de mars 2001
    - ISO/DIS 9094-1.2
- DIRECTIVE 94/25/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL DU 16 Juin 1994, concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives aux bateaux de plaisance.
- Réglementation Nationale de la sécurité des navires.

### ATTENTION :

- **A N'UTILISER QU'A L'EXTERIEUR DES LOCAUX.**
- Des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants.
- Les parties protégées par le fabricant ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant l'utilisation.
- Il est recommandé d'utiliser des gants protecteurs lors de la manœuvre des éléments particulièrement chauds.
- Le récupérateur de jus doit être manipulé appareil froid.
- Avant tout nettoyage, attendre que l'appareil soit froid.
- Fermer le robinet du récipient de gaz après usage ou fermer la vanne d'alimentation.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Suivant votre commande, nous préconisons les bouteilles 3 Kg à 13 Kg, Butane ou Propane du commerce, en utilisant le détendeur à sécurité approprié.
- Ne pas utiliser de détendeur réglable.
- La longueur du tube souple reliant l'appareil au récipient de gaz ou à la vanne d'arrêt ne doit pas dépasser 1,50 m.
- Lors de l'installation, éviter les courbures trop importantes ainsi que les torsions du flexible et tenez-le éloigné de toutes parties pouvant être chaudes.
- Assurez-vous que tuyau d'alimentation est visitable sur toute sa longueur. **Une visite à intervalles réguliers de l'ensemble du raccordement gaz est obligatoire.**
- Toute détérioration "Détendeur, tuyau, robinet" nécessite son remplacement.



## III. INSTALLATION DE L'APPAREIL (FIG. 1)

La plancha encastrable est prévue pour être installée dans un meuble support pouvant résister sans détérioration à une température de 90° C et qui doit avoir sur le dessus une couverture rectangulaire comme indiquée sur le schéma. La hauteur minimale du caisson d'encastrement doit être de 130 mm. Il est nécessaire de laisser un vide entre le fond de la table et le dessus de la paroi horizontale immédiatement en dessous de manière à conserver la distance de 24 mm. De même, dans le cas où un appareil quelconque est prévu pour s'encastrer sous la table, la distance de 24 mm doit être respectée et le dessus de cet appareil doit pouvoir supporter une température permanente de 90° C sans détérioration. Il est impératif de laisser une plage de 55 mm minimum entre les bords de la découpe et les parois verticales adjacentes. **Toutes les dimensions indiquées (en mm) dans le schéma doivent être impérativement respectées.**

Il est nécessaire de respecter les ouvertures à l'intérieur du caisson pour le bon fonctionnement de l'appareil : 78 cm<sup>2</sup> mini.

La plancha doit être fixée au meuble support à l'aide des pattes de fixation livrées avec l'appareil et suivant les indications des croquis.

Suivant l'épaisseur du plan de travail du meuble support, les pattes de fixation doivent être positionnées de façon différente, comme indiqué sur le croquis. Utiliser ensuite des vis à bois adéquates pour fixer les pattes métalliques sous le plan de travail.

Vérifier que le joint périphérique d'étanchéité est suffisamment comprimé pour assurer sa fonction. A défaut, insérer des rondelles plates entre la face inférieure du plan de travail et les pattes métalliques de fixation pour provoquer son écrasement. Veiller cependant à ce que la plaque d'accrochage ne soit pas déformée sous l'effet de la pression des pattes de fixations car un mauvais fonctionnement, voire un fonctionnement dangereux, pourrait en découler.

Pour votre sécurité, ne jamais entreposer ou utiliser des liquides ou des vapeurs inflammables à proximité (Cet appareil doit être éloigné des matériaux inflammables pendant l'utilisation). En cas d'odeur de gaz, vous devez fermer le robinet de la bouteille de gaz. De même, lorsque vous n'utilisez plus votre appareil, fermez le robinet de la bouteille de gaz.

## IV. RACCORDEMENT

### a) Installation Marine:

Le raccordement gaz doit être réalisé à l'aide de raccords mécaniques étanches ou à l'aide de raccords normalisés.

**NOTA:** Il peut-être fourni en option un kit de raccordement gaz "ENOQUIP" (FIG. 2)

- **Contrôle de l'étanchéité** (Vous devez procéder au contrôle suivant la réglementation en vigueur (norme NF / EN 10239.3 PARAGRAPHE 10))

Avant la mise en service de l'installation alimentée en G.P.L., vérifier, à partir de l'élément de raccordement du détendeur jusqu'au robinet du brûleur fermé de l'appareil, que l'installation a été correctement réalisée. Les robinets d'arrêt étant ouverts, soumettre cette installation après détendeur à un essai de pression d'air à une pression égale à trois fois la pression de service mais n'excédant pas 150 mbar. L'installation doit être considérée comme étanche si, au terme d'une période de cinq minutes (permettant à la pression de s'équilibrer), celle-ci demeure constante à ± 5 mbar près pendant les quinze minutes suivantes. Un fluide approprié, tel qu'une solution savonneuse, peut être utilisé sur les éléments de raccordement pour localiser les fuites.

b) **Installation plein air** (Pour cela vous devez commander en option le kit RGA8502 auprès de notre SAV)

Pour le gaz Butane G30, utiliser un détendeur à sécurité NF 28 mbar et un flexible à choisir suivant les modèles ci-dessous :

- Tuyau flexible sans date de limite d'emploi NFD36-125 / longueur : 1 m
- Tuyau flexible XPD36-112 / longueur : 1 m

Pour le gaz Propane G31, utiliser un détendeur à sécurité NF 37 mbar et un flexible à choisir suivant les modèles ci-dessous :

- Tuyau flexible sans date de limite d'emploi NFD36-125 / longueur : 1 m
- Tuyau flexible XPD36-112 / longueur : 1 m

**ATTENTION: L'ammoniaque, présent dans certains savons et détergents, attaque les raccords en laiton. Bien que les dommages soient indétectables au départ, des fissurations et des fuites peuvent apparaître quelques mois après le contact avec l'ammoniaque.**

**DANGER: Ne jamais présenter une flamme pour vérification de l'étanchéité. Lors d'un changement de bouteille, effectuer cette manipulation loin de toutes flammes.**

Après l'essai de mise en pression de l'installation, tous les appareils raccordés, y compris les dispositifs de surveillance de flamme sur les brûleurs, doivent être soumis à un essai de fonctionnement. Un contrôle visuel de la hauteur de flamme aux brûleurs doit être effectué alors que tous les brûleurs des appareils de l'installation fonctionnent, afin de s'assurer que la pression de service est adaptée à chaque appareil.

## V. AVANT UTILISATION

- Vérifier l'étanchéité, si vous constatez une fuite de gaz couper l'alimentation gaz.

- Vérifier que votre tuyau ou flexible ne soit pas en contact avec des parties de l'appareil pouvant devenir chaudes.

- Lors de la première utilisation, il est conseillé de faire fonctionner votre appareil à vide pendant 15 minutes. Une légère odeur peut alors se dégager durant quelques instants.

- **Un récipient permet la récupération des jus de cuisson, il doit être manipulé appareil froid.**

- Avant toute cuisson, un préchauffage de 10 minutes est conseillé: positionner les manettes sur la grande flamme

## VI. ALLUMAGE DU BRÛLEUR

- Ouvrir la bouteille de butane ou propane.

- Votre appareil est doté d'un robinet à verrouillage en position fermée (clairement signalée par un disque plein) qui assure une parfaite sécurité.

- Appuyer sur la manette et la faire tourner vers le symbole de la grande flamme.

- Actionner l'allumeur, l'étincelle provoque l'allumage du brûleur en maintenant la manette du robinet enfoncée pendant 15 secondes environ pour permettre l'enclenchement de la sécurité. Vérifier que le brûleur est bien allumé par l'apparition de buée sur le couvercle.

- Relâcher la manette. Si le brûleur ne tient pas allumé, recommencer l'opération. Régler ensuite à volonté la longueur de la flamme en tournant progressivement vers le symbole de la petite flamme. Pour l'extinction, ramener la manette vers le symbole de fermeture (disque plein).

- **NOTA :** En cas de défaillance de l'allumeur, allumer le brûleur en utilisant une allumette grande longueur du commerce.

## VII. ENTRETIEN DE VOTRE APPAREIL

**Nettoyage de la plancha après chaque utilisation**

A CHAUD : Racler les produits de cuisson à l'aide d'une spatule en bois ou inox vers le trou d'évacuation (ne pas utiliser de spatule plastique ou téflon) puis déglacer plusieurs fois votre plancha à l'eau claire en la raclant, ou au vinaigre blanc pour couper les odeurs entre les cuissons.

A FROID : Nettoyer avec une éponge humide et du produit à vaisselle en évitant les produits abrasifs, puis essuyer soigneusement.

**Nettoyage du barbecue gaz après chaque utilisation**

A FROID : Retirer la grille des agrafes et ôter le réflecteur suivant dessin ci-dessous afin de vider la graisse et nettoyer. Vous pouvez passer au lave vaisselle la grille et le réflecteur.

Chaque appareil est contrôlé à tous les stades de fabrication. Dans le cas où des anomalies seraient relevées, il est nécessaire de bien s'assurer que les prescriptions de la notice ont été scrupuleusement respectées. En particulier que le détendeur utilisé est bien adapté à votre bouteille de gaz et que les indications de sa plaque signalétique correspondent bien au choix de votre type de gaz.

Lors d'une absence d'utilisations de longue durée, vérifier que le venturi du brûleur n'est pas obstrué.

<b>1.</b> Retirer le grilloir  Grilloir	<b>2.</b> Dévisser les vis de fixation du brûleur à l'aide d'un tournevis torx  Vis	<b>3.</b> Vérifier que le brûleur n'est pas obstrué.  Venturi Si le venturi est obstrué retirer la saleté puis remonter l'ensemble dans le sens inverse du démontage.
--	--	---

## ENGLISH

Destination countries	Pressure (mbar)	Category
BE - CH - CZ - ES - FR - GB - IE - IS - IT - LU - PT - SI	28 - 30/37	I3+
AT - BG - DE - DK - FI - GR - HU - NL - NO - RO - SE - SK - NZ	30	I3B/P

### I. FEATURES

Device	JETS AND OUTPUT				
	Butane 28 -30 mbar (G30) Propane 30 - 37 mbar (G31)				
	Nominal output (kW)	Butane Output (g/h)	Propane Output (g/h)	Max.low setting (kW)	Jet size
5335	1,750	127,3	125	0,800	67
5336	2,400	174,5	171,4	1,000	80

### II. INSTALLATION AND MAINTENANCE CONDITIONS

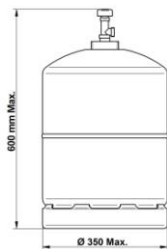
#### YOUR PRODUCT CAN ONLY BE INSTALLED OUTDOOR

This appliance is not connected to an exhaust stroke: it has to be installed and connected in compliance with the relevant Installation Rules. Especially respect the Regulations concerning aeration (NF/EN/10239.3)

- The minimum air inlet necessary to a proper combustion is 15 m<sup>3</sup> / h per kW power.
  - Horizontal distance between the appliance and the adjacent walls shall not be less than 55 mm on both sides and at the back
- Installation and maintenance of this appliance have to be carried out by a skilled person in accordance with the relevant regulations, in particular:
- Norm DTU P45 204 (NF P 45-204) – Gas installation (former DTU n° 61-1 Gas installation - April 1982 + add n° 1 July 1984).
  - Sanitary regulations.
  - Gas regulations on board:
    - NF/EN 10239, March 2001
    - ISO/DIS 9094-1.2
- Guideline 94/25/CE from European Parliament and Council dated June 16th, 1994.

#### CAREFUL:

- **USE ONLY OUTSIDE THE PREMISES.**
- Accessible parts can be very warm, keep young children away.
- It may be dangerous to modify any part of the product.
- Do not move the product.
- The protected parts must not be touched by user when item is still warm.
- The bowl must be handled when the product is cold.
- Wait until it is cold before cleaning.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not modify the appliance.
- We advise to use 3 to 13 kg cylinders (Butane or Propane) along with a safe regulator.
- Do not use adjustable regulator
- The length of flexible hose between product and gas tank must not exceed 1,50 m.
- When installing the Antigua, avoid bending or twisting the flexible tube and keeping it away from hot parts.
- Always make sure that the whole flexible tube is easy to reach and to inspect. **The whole connection assembly must be controlled at regular intervals.**
- Any deterioration of one of these elements “regulator, flexible tube, valve” implies the immediate replacement of the faulty unit.



### III. HOW TO INSTALL THE UNIT (Drawing. 1)

The build in Plancha can be installed in 2 different ways on a worktop liable to resist without any damage a temperature of 90°C and providing a rectangular surface as shown on the drawing. The minimum height of the build-in casing shall not be less than 130 mm. Should then keep a 24 mm gap between the bottom of the appliance and the horizontal surface. Should another appliance be installed above, the minimum 24 mm distance has to be kept and the top of this appliance has to stand a continuous 90°C temperature without any damage. A minimum 55 mm space has to be kept between the edges of the hole and the adjacent vertical walls. **Any dimension (in mm) shown on the drawing has to be observed.**

**It is necessary to respect the openings inside the box for the proper functioning of the device: 78 cm<sup>2</sup> min.**

The built-in Plancha has to be fixed to the worktop with the fastening brackets supplied with the appliance as shown on the drawing.

Depending on worktop thickness, fastening brackets have to be fixed in a different way as shown on the drawing. Use the screws for wood to fasten the metal brackets under the worktop.

Make sure that the sealing joint has been compressed enough to be efficient. If not, insert the washers between the lower part of the worktop and the metal brackets to put it in compression. Make sure not to distort the fixing plate: this could lead to a dysfunction or even a dangerous operation of the appliance.

For your safety, we remind you that Plancha is for outdoor use. We also recommend not to store any flammable liquid or vapors next to the product. While in operation, it must be kept away from flammable materials.

In case you notice a gas smell, you have to shut the valve of gas cylinder. When not using the Plancha, shut as well the valve of gas cylinder

### IV. CONNECTION: suitable for marine use

#### Installation:

Connection has to be carried out with tight mechanical connections or with normalized connections (1,5 m. Max.).

**NOTA:** An optional gas connection kit can be supplied ENOQUIP. (Drawing. 2)

#### Assembly : regulator and flexible tube

- Regulator especially designed for marine use. "Do not use in a closed room"
- Make sure that the rubber seal at the regulator inlet connection has been set properly and is in good condition. Screw and tighten the regulator wing-nut on the gas cylinder or on the special tap fitted on 3 kg gas cylinders or on the "CLIP-ON" device for 6 kg gas cylinders.
- A complete check up of the whole installation has to be carried out punctually.
- In case of deterioration, the complete assembly "regulator, rubber tube and valve" has to be replaced.
- To ensure a proper setting up, avoid to twist or curve the rubber tube.
- **Tightness control**(control has to be carried out according to the regulations in force: Norm NF / EN 10239.3 Part 10)

Before activating the whole installation with LPG, always make sure that setting up has been carried out properly (from the regulator up to the burners in "OFF" position.). The shut-off valves being opened, test the whole installation – before fixing the regulator on the rubber tube – with an air pressure equal to three times service pressure; anyway, testing pressure shall never exceed 150 mbar. The whole connection has to be considered as tight if after a five-minute period (this should enable pressure to get balanced) pressure remains constant  $\pm 5$  mbar during the 15 following minutes. A suitable fluid such as soapy water can be used to detect any possible leak on the connection parts.

**CAUTION:** Do not use any detergent liable to contain ammoniac: this would damage brass connection parts. Although the damage is not obvious from the beginning, fissures and leaks may appear a few months later.

**DANGER:** never use a naked flame to check tightness. Changing containers must never be undertaken in the presence of a naked flame.

After having tested pressure on the whole installation, every single connected appliance – including burners FFD – has to be tested in operation. A visual control of the flame height on the burners has to be carried out while all burners are being operated in order to make sure that the service pressure is suitable for each appliance.

### V. BEFORE USE

- Check tightness, if you notice a leakage, shut gas inlet
- Make sure that hose or flexible tube is not in contact with parts of the appliance that may become warm.
- Open the lid while operating the plancha
- When using your plancha for the very first time, let the empty plancha operate for 15 minutes. (A light smell can be noticed for a while).
- The bowl to receive juices must be handled only when cold.
- Before you start cooking, let the plancha preheat during 10 minutes (Knobs on large flame).

### VI. IGNITING YOUR PLANCHA

The burner is operated by a safety valve with FFD, fitted with an operating knob and an ignitor. The mark on the knob shows valve position.

- Open butane or propane gas cylinder.
- Your plancha is fitted with a locking valve in off position (clearly marked with a full disk) providing total security.
- Press the knob and turn it to the large flame symbol.
- Activate the ignitor: a click can be heard and a sparkle ignites the burner. Keep the knob pressed in for 10 seconds to action the safety device, then release. Check that burner is well ignited, mist will appear on the lid.
- Should the burner not stay alight, repeat operation. Then adjust the length of the flame by rotating the knob towards the small flame symbol
- OFF position: rotate the knob towards off position (full disk)

### VII. MAINTENANCE OF YOUR PLANCHA

**WARM PLANCHA:** scrape food scraps with a wooden or a stainless steel spatula to the draining bowl (Do not use any plastic or Teflon spatula). Deglaze your Plancha with water or white vinegar to cut odors when cooking different foodstuffs.

**COLD PLANCHA:** clean with a wet sponge and dishwashing liquid (avoid corrosive materials), then carefully dry.

When no longer using your Plancha, close the lid – once the appliance is cold.

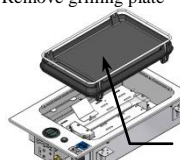
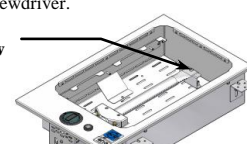

Regularly check the hose. Do not hesitate to replace it if any doubt. Check validity date.

Do not twist the gas hose and keep it away from any part that might become warm. Take care of it to keep it in good condition.

Each product is being checked all along the manufacturing process.

Should any anomaly occur, please check that the instructions provided in this leaflet have been carefully observed. Please make sure that the regulator used is suitable for your gas cylinder and the type of gas (butane or propane)

If not used for a long period, check that burner venturi tube is not blocked.

<b>1. Remove grilling plate</b>  Grilling plate	<b>2. Unscrew burner fixing screws with a torx screwdriver.</b>  Screw	<b>3. Check that burner is not blocked</b>  Venturi If venturi tube is blocked, take the dirt away and reassemble the whole.
--	---	--

# DEUTSCH

Bestimmungsland	Betriebsdruck (mbar)	Kategorie
BE - CH - CZ - ES - FR - GB - IE - IS - IT - LU - PT - SI	28 - 30/37	I3+
AT - BG - DE - DK - FI - GR - HU - NL - NO - RO - SE - SK - NZ	30	I3B/P

## I. KENNZEICHNUNG

DUESEN UND BELASTUNGEN					
Apparatur	Butane 28 - 30 mbar (G30) Propane 30 - 37 mbar (G31)				
	Heizleistung (kW)	Butan Stellung (g/h)	Propane Stellung (g/h)	Min Stellung (kW)	Injektor
5335	1,750	127,3	125	0,800	67
5336	2,400	174,5	171,4	1,000	80

## II. VORSCHRIFTEN ZUR INSTALLATION UND WARTUNG

### Die PLANCHA SOLL NUR DRAUSSEN BENUTZT WERDEN

Das Gerät wird nicht an einer Abgasanlage angeschlossen. Die Installation hat unter Beachtung der hierfür geltenden Vorschriften zu erfolgen, insbesondere sind die Bestimmungen bezüglich der Belüftung des Aufstellungsraumes zu beachten (NF/ EN/ 10239.3).

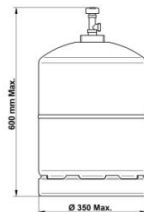
- Die erforderliche Verbrennungsluft-Zufuhr beträgt 15 m<sup>3</sup>/h pro kW Heizleistung.
- Seitliche und hintere Mindestabstände zwischen dem Gerät und Trennwänden bzw. Möbeln müssen, sofern die Möbel geschlossen sind mindestens 55 mm betragen.
- Installation und erste Inbetriebnahme an Bord dürfen nur durch einen qualifizierten Fachmann vorgenommen werden:

- Die Vorschriften des DVGW-Arbeitsblattes G607 (Ausgabe Februar 1995) sind einzuhalten
- Flüssiggasanlagen am Bord:
  - NF/EN 10239 März 2001
  - ISO/DIS 9094-1.2

- Richtlinien 94/25/CE vom Europäischen Parlament und Rat vom 16. Juni 1994

### ACHTUNG :

- Gewisse Teile können heiss werden: kleine Kinder weit vom Gerät halten
- Teile unter der Grillplatte können sehr heiß werden, daher vor Kontakt abkühlen lassen
- Jede Veränderung am Gerät kann gefährlich sein
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen
- Handschuhe sind zu tragen, wenn man besonders warme Elemente erreichen muss
- Die Fettauffangschale sollte nur im kalten Zustand entnommen werden.
- Vor Reinigung, muss man warten, bis das Gerät kalt geworden ist
- Nach Gebrauch das Ventil der Gasflasche schließen
- Das Gerät nicht verändern!
- Wir empfehlen die Benutzung von Gasflaschen von 3kg bis 13kg, Propan oder Butan mit Sicherheitsregler
- Keine regelbaren Regler benutzen
- Die Länge des flexiblen Schlauches zum Anschluß des Gerätes darf 1,50m nicht überschreiten.
- Beim Einbau der Antigua, bitte vermeiden Sie, den Flexibelschlauch zu biegen. Der Flexibelschlauch ist vom heissen Teilen zu entfernen.
- Der Flexibelschlauch muss leicht erreichbar und nachprüfbar sein. Die ganze Gasverbindung muss regelmässig überprüft werden.
- Im Falle einer Störung eines diesen Komponenten « Regler, Flexibelschlauch, Hahn », muss den defekten Teil sofort ersetzt werden.



## III. ANLAGE DES GERÄTES (Zeich. 1)

Der Einbau plancha kann auf zwei verschiedene Weisen im Einbaumöbel eingesetzt werden.

Der Einbaumöbel muss eine Mindesttemperatur von 90°C vertragen.

Oberteil muss einen rechteckigen Ausschnitt haben (s. Zeichnung).

Der freie Raum unter der Plancha muß mindestens 24 mm betragen.

Wenn ein anderes Gerät unter dem Tisch einzubauen ist, ist eine Entfernung von 24 mm zu beachten. Das Oberteil dieses Gerätes muss eine Mindesttemperatur von 90°C vertragen. Eine Mindestentfernung von 55 mm ist zwischen der Seite des Gerätes und allen vertikalen Seitenwände zu beachten. Bitte alle angegebenen Einbaumasse (s. Zeichnung) beachten.

Die Einbauplancha ist an dem Möbel mit den mitgelieferten Befestigungsstücken zu befestigen (s. Zeichnung). Befestigungsstücke sind unter dem Arbeitstisch mit Holzschrauben zu befestigen. Wie beschrieben können die Befestigungsstücken abhängig von der Dicke des Arbeitstisches in verschiedenen Stellungen befestigt werden. Dichtheit der Dichtung nachprüfen. Bitte beachten Sie, die Befestigungsstücke nicht zu deformieren: es könnte zu Gefahrensituationen führen.

Die hier angegebenen Mindestmaße beziehen sich auf den Einbau in einem geschlossenen Möbel.

**Für ihre Sicherheit, erinnern wir Sie dass PLANCHA nur für den Gebrauch im Freien gedacht ist.** Wir empfehlen niemals brennbare Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe vom Gerät zu lagern oder zu benutzen. Wenn die Plancha nicht benutzt wird sollte die Gaszufuhr an der Flasche abgestellt werden. Im Fall von Gasgeruch, sofort Gasflasche zu machen.

## IV. ANSCHLUSS IN WASSERFAHRZEUGE

### Installation:

Gasanschluss ist mit Hilfe eines dichten mechanischen oder normgemässigen Anschlusses vorzunehmen.

**VERMERK:** eine ENOQUIP Anschlussvorrichtung kann als Option geliefert werden. (Zeich 2)

### Einbau : Schlauch und Regler

- Zum Marinebereich geeigneter Regler. "Keinesfalls in geschlossenen Räume verwenden".
- Gummidichtung am Reglereintritt kontrollieren. Reglerflügelmutter auf der Flasche – weder an der Armatur (3kg Flaschen) noch auf CLIP ON (6 Kg Flaschen) fest schrauben.
- Die ganze Vorrichtung muss regelmässig kontrolliert werden.
- Defekte Regler, Schlauch oder Armaturen müssen unbedingt ersetzt werden.
- Für einen korrekten Einbau dieser Vorrichtung sind starke Schlauchbiegungen- und Drehungen zu vermeiden.
- **Dichtheitsprüfung** (Die Vorschriften der Norm NF / EN 10239.3 Ab. 10 sind einzuhalten)

Vor der Inbetriebnahme der Gaseinrichtung ist die Dichtheit des kompletten Systems – vom Regler bis zu den geschlossenen Armaturen der Geräte – zu prüfen und sicher zu stellen. Mit allen Armaturen in geöffneten Stellung muss die ganze Vorrichtung mit einem Luftdruck – 3 Mal den Verwendungsdruck – der keinesfalls 150 mbar überschreiten soll – geprüft werden. Die Gaseinrichtung ist als dicht anzusehen, wenn der Druck innerhalb 5 Minuten bei ± 5 mbar während der 15 folgenden Minuten beständig bleibt. Die Dichtheit des Gasanschlusses ist mit Seifenlauge zu prüfen und sicher zu stellen. Es dürfen sich kein Blasen zeigen.

**ACHTUNG: Salmiakgeist, der in gewissen Reinigungsmitteln verwendet wird, kann Messinganschlüsse angreifen. Einige Monate später können Undichtheiten und Risse entstehen**

**GEFAHR : Keinesfalls Dichtheit mit einer Flamme prüfen! Austausch der Gasflasche darf niemals in der Nähe einer offenen Flamme erfolgen !**

**PRÜFUNG – GASDRUCK :** Flüssiggasventil öffnen, dann sind alle Gasgeräte – die an dieser Gasflasche angeschlossen sind – in Betrieb zu nehmen. Alle Gerätesbrenner anzünden, dann die Flammenhöhe überprüfen, um den ordnungsgemässen Druck sicher zu stellen.

## V. VOR BENUTZUNG

- Dichtheit prüfen, beim feststellen einer Undichtigkeit sofort Gasflasche verschliessen.
- Immer prüfen, dass der Schlauch nicht in Kontakt mit warmen Teilen des Gerätes kommt.
- Bei der ersten Benutzung empfehlen wir, die Plancha während ca 15 Minuten leer funktionieren lassen. Ein Geruch kann davon entstehen.
- Die Fettauffangschale nur bei kaltem Apparat leeren.
- Vor der Benutzung, die Plancha 10 Minuten auf maximaler Stellung vorheizen lassen.

## VI. BRENNERANZÜNDUNG

Der Brenner wird mit einem zündgesicherten Hahn und einem Zünder kontrolliert. Die Knopfmarkierung zeigt die Hahnstellung.

- Gasflasche öffnen (Butan oder Propan).
- Auf Stellung "zu" ist der Hahn eingeriegelt.
- Bedienungsknopf eindrücken und auf "grosse Flamme" Symbol stellen.
- Zündknopf drücken, der Funke zündet den Brenner an. Ca 10 Sekunden eingedrückt lassen. Stellen Sie sicher das Sie eine Flamme sehen.
- Den Knopf langsam loslassen. Zündet er nicht gleich, dann ist der Vorgang zu wiederholen.
- Um die Flamme zu regulieren, den Knopf bis zum "kleine Flamme" Symbol drehen.
- Abschalten : Bedienungsknopf nach "zu" (volle Scheibe) Symbol drehen.

## VII. WARTUNG - REINIGUNG

**WARME PLANCHA :** Kochrückstände mit einem Holz- oder Edelstahlspatel zur Auffangschale ziehen (kein Kunststoff oder Teflon benutzen), dann etwas Wasser oder weissen Essig auf die Plancha schütten.

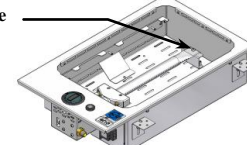
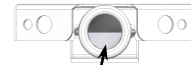
**KALTE PLANCHA :** mit einem nassen Schwamm und Geschirrspülmittel reinigen (keinen schleifenden Stoff benutzen), dann sorgfältig trocknen.

Der Schlauch muss regelmässig kontrolliert werden. Im Zweifelsfall ist der Schlauch zu ersetzen. Verjährungsdatum regelmässig prüfen.

Für einen korrekten Einbau, sind starke Schlauchbiegungen- und Drehungen zu vermeiden. Schlauch von warmen Teilen entfernt halten.

Jedes Gerät wird im Laufe jeder Herstellungsstufe kontrolliert. Wenn ein Problem auftritt, bitte prüfen Sie, ob die Vorschriften der Bedienungsanleitung beachtet worden sind, insbesondere, ob der Regler mit der Gasflasche und Gasdruck richtig eingestellt sind.

Sollte die Plancha über einen langen Zeitraum nicht benutzt werden, sicherstellen das Venturirohr nicht zugestzt ist.

<b>1.</b> Entnehmen Sie die Grillplatte  Grillplatte	<b>2.</b> Lösen Sie die Brennerschrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.  Schraube	<b>3.</b> Stellen Sie sicher das der Brenner nicht zugestzt ist  Venturirohr Ansonsten Verschmutzung entfernen und den Brenner wieder einbauen.
---	--	---

## CHANGEMENT DE FACE DU GRILLOIR

- Manipuler le grilloir à froid.
- Retirer le grilloir en le tirant verticalement par le cadre.
- Dévisser les boulons.
- Retourner le grilloir.
- Revisser les boulons.
- Repositionner le grilloir dans le bâti.

## ÄNDERUNG DER VORDERSEITE DES GRILLEN

- Manipulieren Sie den Kaltengrill.
- Entfernen Sie den Grill, indem Sie ihn vertikal durch den Rahmen ziehen.
- Mutter abschrauben.
- Den Grill umdrehen.
- Mutter schrauben.
- Den Grill wieder im Rahmen positionieren.

## HOW TO REVERSE THE GRILL

- Handle the grill when it's cold.
- Remove the grill by pulling it vertically through the frame.
- Unscrew the nuts.
- Turn the grill over.
- Screw the nuts.
- Put the grill back in the frame.

